

美国汉学界有关明末清初天主教入华史的研究

杜 伟

内容提要：美国汉学界对明末清初天主教入华史的研究始于20世纪上半期，在这50多年里，随着中美关系的变化，学界研究兴趣与主题也不断发生改变。本文在梳理不同时期相关著述的基础上，分析这种转变的原因与表现。

关键词：美国汉学 明末清初 天主教入华史 综述

作者简介：杜伟，四川大学历史文化学院09级博士生。

纵观基督宗教在华传播的多舛命运，明末清初阶段的传教史只不过是其中的的一个片段。但正是这一长达200年的片段为中国带来了西方现代科学的最初曙光，也第一次为欧洲带去了有关中国的大量真实信息。它是“中国和文艺复兴之后的欧洲高层知识界的第一次接触和对话”，是“研究中西关系史上一段最令人陶醉的时期”。^①这次中学与西学的相遇与碰撞，为以后双方更大规模的互动打下了基础。基于此段历史的重要性，在中国史学界以及国际汉学界，越来越多的学者投入这个原本属于宗教史的范畴，从自然科学、艺术、伦理学、国际关系、社会人类学等角度对之进行新的认识与阐述。也因此产生了大量的论著与文章，形成一定的研究规模。其中，有关中国大陆、台湾、法国、日本的研究现状，已有学者做过相关总结；而对于美国的情况，则较少有人涉足。究其原因，想来是因为有关明末清初中西交流的文献资料大多藏于中、欧、日等地，而美国不仅未曾参与这一时期的传教工作，而且缺乏相关资料的收藏。但这并不意味着美国对明末清初中国基督宗教的研究不重要。事实上，美国有许多著名学者从事此类研究，其研究成果也极大推动了该领域的总体发展。

一、20世纪上半期

与欧洲相比，美国研究中国要晚得多。19世纪70年代后，美国大学才开始设立有关东方或中国的教研机构。但在此草创时期，美国汉学大量吸收欧洲研究人才及成果，其研究无论从方法上还是思想上均受欧洲汉学的极大影响。^②而直到20世纪上半期，美国中国学研究才逐渐形成一支独立的力量，其主要创立人是耶鲁大学的赖德烈（Kenneth Scott Latourette）。

赖德烈不仅是中美关系史及中国近现代史专家，同时也是教会史学家。他于1929年出版的《基督宗教在华传教史》被公认为是迄今为止最好的一部深入和完整的基督教通史著作。^③虽然在这本近千页的书中，他将大部分笔墨花在1842年后新教在中国的发展上，尤其是明末清初天主教在中国的传播，因为在他看来，16世纪才是基督宗教在华传教史的真正开端。不久，赖德烈又出版《基督宗教的扩张史（3）：1500-1800》一书，其中第14章就介绍到中华帝国、台湾和西藏在明清时期天主教的发展。

① [荷]许理和：《十七-十八世纪耶稣会研究》，载《国际汉学》第4辑，大象出版社，1999年，第429页。

② 中国社会科学院情报研究所编：《美国中国学手册》，中国社会科学出版社，1981年，第13页。

③ Kenneth Scott Latourette, *A History of Christian Missions in China*, London, 1929.

展状况。^①与前书相比,此书采用的文献大多为第二手资料,缺乏前者的细致与深入。

此时期同样从教会史视角对明末清初基督宗教史进行研究的学者还有很多,其中就包括邓恩(George Harold Dunne)与威勒克(Bernward H. Willeke)。邓恩本身为耶稣会神父,其研究也主要围绕在华耶稣会士而展开,尤其是明末初至中国的那些伟大的人物。其完成于1944年的芝加哥大学博士论文题目就为《明末在华耶稣会士》。^②威勒克神父作于1948年的《清政府与天主教在华传教活动》主要描述发生于1784-1785年的一起教难,事件主角是方济各会士。^③

受欧洲传教史研究影响,有关各修会在华传教情况以及著名传教士的研究是这个时期的主题之一。如罗伯撒姆(Arnold H. Rowbotham)的《传教士与满清官吏:耶稣会士在中国朝廷》,^④该书以利玛窦、汤若望、南怀仁等著名耶稣会士为主要线索,论述了历狱与礼仪之争等重要事件。此外,艾伯特(Albert Parry)的学位论文《俄国东正教传教士在中国,1689-1917》、^⑤福克斯(E.A. Fox)的《陕西的第一个宗座代牧叶宗贤》、^⑥麦金纳尼(Athanasius Mcinerney)的《江西西班牙方济各会士》、^⑦罗索(Antonio Sisto Rosso)的《18世纪至华的传教士使团》、^⑧罗伯撒姆的文章《耶稣会索隐派与18世纪宗教思想》^⑨均是在这一主题下进行的论著。

二、20世纪60年代至70年代末

受麦卡锡主义影响,整个20世纪50年代美国的汉学研究停滞不前。除了几本著述外,^⑩有关明末清初基督宗教的研究也几乎陷于停顿。60年代后,这种局面开始改变,在费正清(J.k. Fairbank)的带领下,美国汉学界进入一个新的阶段。费正清主张大力发展中国学的研究与教育,尤其比较重视对传教史的研究。在他看来,在华传教士的档案材料储量丰富,而且多为西文,方便学生很快熟悉中国近代情况,展开中国问题的调查研究。其著名学生柯文(Paul A. Cohen)对中国历史的研究,就是从传教史开始的。在费正清、刘广京等人的支持下,美国对中国传教史的研究逐步恢复,并取得了不少

① Kenneth Scott Latourette, *A History of the Expansion of Christianity*, vol.III: Three Centuries of Advance, A.D.1500-A.D.1800, New York: Harper&Row, 1939; Repr.: 1967;

② George Harold Dunne, *The Jesuits in China in the Last Days of the Ming Dynasty*, 1944. Part of thesis (Ph.D.)—University of Chicago, 1944.

③ Bernward H. Willeke, *Imperial Government and Catholic Missions in China during the Years 1784-1785*, N.Y.: ST. Bonaventure, 1948.

④ Arnold H. Rowbotham, *Missionary and Mandarin, The Jesuits at the Court of China*, Berkeley and Los Angeles, University of California Press, 1942.

⑤ Albert Parry, *Russian (Greek Orthodox) missionaries in China, 1689-1917; their cultural, political, and economic rôle*, Thesis—University of Chicago, 1938.

⑥ Fox, E.A., Father Basilio Brollo, O.F.M.: *Missionary and First Vicar Apostolic of Shensi, China*, New York: Master's thesis, 1946.

⑦ Mcinerney, Athanasius, *The Spanish Franciscans in the Province of Kiangsi, China, during the years 1685-1813*, St. Bonaventure Univ., New York, master's thesis, 1946.

⑧ Rosso, Antonio Sisto, *Apostolic Legations to China of the Eighteenth Century*, South Pasadena: P.D. & Ione Perkins, 1948.

⑨ Arnold H Rowbotham, *The Jesuit Figurists and Eighteenth-Century Religious Thought Journal of the History of Ideas*, Oct., 1956, vol.17, no.4, p.471-485.

⑩ Wong, George Ho-Ching, *China's Opposition to Western Religion and Science during Late Ming and Early Ch'ing*, Ph.D. Diss. Univ. of Washington, 1958.

成果。虽然这些成果大部分集中于美国传教士领域,但仍有部分著述涉及17、18世纪各修会会士在华的传教状况。如邓恩的《巨人的一代:晚明耶稣会士在中国》、^①道森(Christopher Dawson)的《传教亚洲:方济各修士在蒙古与中国》、^②库帕(M. Cooper)《翻译家罗德古斯:曾至日本和中国的早期耶稣会士》、^③帕克(J. Parker)《中国窗口:耶稣会士和他们的著作,1658-1730》^④等。

有关中国排外事件与教案的研究也是这一时期的主题之一。除了洛克集自己多年研究之大成的《亚洲在欧洲形成过程中的作用》一书外,几乎再无学者向中国文化致以敬意;^⑤更多地则是他们对西方文化改变中国的理解,以及对中西文化冲突的强调。^⑥另一方面,学术泰斗费正清将中国社会界定为超稳定结构,认为中国近代化就是在西方的“冲击”下被迫做出的“回应”,这一“冲击-反应”解释模式极大影响了传教史领域的研究。来华传教士本身所代表的西方文化同保守的中国文化的冲突,更多地以排外事件与教案的方式表现出来。柯文的《中国与基督教:传教运动与排外主义的增长》是有关这一主题的代表作,^⑦但其内容却集中于1860到1870年间,甚少提及之前历史;而相比之下,有关礼仪之争的论述比较多,弗兰西斯和南喜曾就之做过总结。^⑧除此外,凯莉(Edward Thomas Kelly)在其1971年哥伦比亚大学的博士论文中还对1616-1617年南京教案进行了研究。^⑨

三、20世纪80年代至今

大约在70年代左右,西方史学界发生了一个重要的兴趣转向,即从经济基础走向了文化的上层建筑,“从地窖到顶楼”。^⑩这次文化转向一方面基于对布罗代尔及决定论的反动,另一方面则深受文化人类学的影响。人们从越来越广泛的意义上使用“文化”这一概念,表象史、物质生活史、微观史、身体史等往常被排斥于宏大叙事之外的“细枝末叶”被抬上桌面,并逐渐深入各个领域。17、18世纪中国基督宗教史的研究也不例外。这个时期的著述主题更为广泛多样,切入点新颖,使用理论方法不拘一格;不再拘泥于以往对主要传教士的传记式阐述,而开始关注中国民众对于基督教的理解与反应;不再将中国当作一个整体的传教场所,而是开始了区域史的研究;不再一味强调中西文化的冲

① Dunne, George H. (George Harold), 1905-1998. *Generation of giants: the story of the Jesuits in China in the last decades of the Ming dynasty*. Notre Dame, Ind., University of Notre Dame Press, 1962.

② Christopher Dawson, *Mission to Asia: narratives and letters of the Franciscan missionaries in Mongolia and China in the thirteenth and fourteenth centuries*, translated by a nun of Stanbrook Abbey. New York: Harper & Row, 1966.

③ Cooper, M., Rodrigues, *the Interpreter: An Early Jesuit in Japan and China*, New York: Weatherhill, 1974.

④ J Parker, *Windows into China: The Jesuits and their books, 1658-1730*, Boston, Boston Public Library, 1977.

⑤ Donald F Lach, Edwin J Van Kley, *Asia in the making of Europe*, Chicago: University of Chicago Press, 1965.

⑥ 如Jonathan D. Spence, *The China helpers: Western advisers in China, 1620-1960*. London, Bodley Head, 1969.

⑦ Cohen, Paul A., *China and Christianity: The Missionary Movement and the Growth of Antiforeignism, 1860-1870*. Cambridge: Harvard University Press, 1963.

⑧ Francis A Rouleau, *The Jesuits and the controversy over the Chinese rites: an historical summary*, San Francisco: McGraw-Hill, 1967.

Francis A Rouleau, *Chinese Rites Controversy*, New Catholic Encyclopedia, Washington, 1967, vol. III, col. 610-617.

George Minamiki, *The modern phase and conclusion of the Chinese rites controversy*. Thesis (Ph. D.)—University of Notre Dame, 1977.

⑨ Kelly, Edward Thomas, “The Anti-Christian Persecution of 1616-1617 in Nanking”, Columbia Univ.: ph.d. diss., 1971.

⑩ 彼得·伯克:《法国史学革命,年鉴学派》,北京大学出版社,2006年。

突,而是注意到两者间的对话与交流。

史景迁(Jonathan D. Spence)的《利玛窦的记忆之宫》是较早能体现这一特征的传教史著述。^①它围绕《西国记法》中所记载的四个汉字和他的四幅宗教画分章展开论述,巧妙地建构成利玛窦的记忆图景,以观察天主教、佛教、伊斯兰教及儒学的内涵及其相互关系。其中还分析了时人对西方传教士的映象,认为在某些中国人眼中,耶稣会士是古怪的“炼金术士”和邪淫的恋童癖者。史景迁的另一著述《胡若望的困惑之旅》,^②讲述一名中国天主教徒在18世纪欧洲的传奇之旅,以之突出中西文化的巨大差异。在史景迁之后,越来越多的明清基督宗教史著述带有新文化史的特征,比如密歇根州立大学历史系的连恩(Liam Matthew Brockey)写作《东游记》一书,^③寓意耶稣会士在中国的传道。

从地域入手研究中国基督教传教史也是此时期诸多学者关注的领域。孟德卫《被遗忘的杭州天主教徒》力图从不同于惯常的视角出发,考察天主教在中国的真实情况。^④他和前辈汉学家不一样,不关注第一代著名耶稣会士,而将重心放在第二代耶稣会士卫匡国、殷铎泽、以及中国信徒张星曜身上;他不将描述地点设在北京,而是设在杭州;他不赞同以往认为耶稣会士对中国影响有限的观点,而是注重描述中国人同耶稣会士之间富有成效的关系;由于视角独特,在资料的收集上也不拘一格,徐家汇手稿、现存遗址、当时耶稣会士的手工制品等都是其观点的基础。孟德卫的另一本书《山东灵与肉:1650-1785》描绘传教士在山东与直隶省的传教工作。^⑤正如书名所揭露的,本书聚焦于灵性生活同人性弱点的对照。作者注意到传教士在传播福音的同时,也忍受着孤单凄凉的生活,面对着官员骚扰、强盗侵袭、资金缺乏等诸多问题。

与以往强调中西文化间的冲突不同,这时的学者愈加关注两种文化间的对话与交流。陆保禄(Paul A. Rule)在其书《孔子还是孔夫子?耶稣会士对孔子学说的翻译》中,就极力主张文化间能够有真正的对话。^⑥在孟德卫看来,300年的中西交流史中,比文化艺术交流更为重要的还是思想或心灵层面各自产生的影响,为之,他也把儒学与基督教放在平等的位置上。《山东灵与肉》中,梅欧金更进一步,承认基督教同非基督教文化间存在的调和,并认为传教士无法阻止这种文化的同化。除此外,彼得·李(Peter K. H. Lee):《以历史和现实的眼光透视儒学和基督教的邂逅》、^⑦吴晓新《遭遇与对话:16-18世纪中西文化交流观的变迁》、^⑧詹姆斯(James Legge)等人所著的《教士、反对者与诗人:利玛窦、理雅各、阿瑟韦利翻译作品中的文化融合与交流研究》、^⑨等著述也均着力于中西文化的对话与交流。

这一时期的著述主题虽然广泛多样,切入与论述方式也颇为新颖,但传统的主题仍然得以延

① Jonathan D. Spence, *The Memory Palace of Matteo Ricci*, New York, Viking Penguin, 1984.

② Jonathan D. Spence, *The Question of Hu*, New York: Alfred A. Knopf, 1988.

③ Liam Matthew Brockey, *Journey to the East: the Jesuit mission to China, 1579-1724*, Cambridge, Mass.: Belknap Press of Harvard University Press, 2007.

④ D.E. Mungello, *The forgotten Christians of Hangzhou*, Honolulu: University of Hawaii Press, 1994.

⑤ D. E. Mungello, *The spirit and the flesh in Shandong, 1650-1785*, Rowman & Littlefield Publishers, 2001.

⑥ Paul A. Rule, *Kung-tzu or Confucius? The Jesuit Interpretation of Confucianism*, Allen & Unwin, 1986.

⑦ Peter K. H. Lee, *Confucian-Christian Encounters in Historical and Contemporary Perspective*, Lewiston, N.Y.: Edwin Mellen Press, 1991.

⑧ [6] Xiaoxin Wu: *Encounters and Dialogues: Changing Perspectives on Chinese-Western Exchanges from the Sixteenth to Eighteenth Centuries*, Sankt Augustin [u.a.]: Steyler, 2005.

⑨ James Legge, and Arthur Waley / Jevon Conroy, *The priest, the protestant and the poet: a study of syncretism and cross cultural communication in the work of East Asian translators Matteo Ricci*, Norton, MA: Wheaton College, 2007.

续。如描述基督教传教史的著述有科维尔 (Ralph Covell) 《儒、佛和基督：中国福音史》；^①塞缪尔·胡·墨菲特 (Samuel Hugh Moffett) 《亚洲基督教史：1500-1900》；^②夏罗尼《剑桥基督教史》；^③John Kesson 《十字架与龙：基督教在中国的命运》；^④梅欧金《祖先、处女地与修士：作为地方宗教的基督教在帝国晚期的中国》。^⑤关注耶稣会士的书有魏若望 (John W. Witek) 的《中欧观念的冲突：耶稣会士傅圣泽传记》、^⑥《南怀仁：耶稣会传教士、科学家、技师与外交家》；^⑦罗南 (Charles E Ronan) 《东方遇见西方：耶稣会士在中国，1582-1773》；^⑧孟德卫《神奇的土地：耶稣会的适应作法和中国学的起源》；^⑨黛博拉 (Deborah Larsen) 《缝合陶瓷：利玛窦之后的中国16世纪》；^⑩安德鲁 (Andrew C. Ross) 《背叛的视界：耶稣会士在日本与中国，1542-1742》；^⑪海伯特 (Eloise Talcott Hibbert) 《康熙统治期间耶稣会士中国远征记》；^⑫连恩《收割葡萄：耶稣会士在中国的传教事业，1579-1710》；^⑬Mordechai Feingold 《新科学与耶稣会士科学：17世纪的视角》；^⑭佛罗伦斯《法国耶稣会士与中国传教，科学、宗教与历史》；^⑮夏罗尼《高贵的保护人与耶稣会士传教》、^⑯《紫禁城中的耶稣会士：利玛窦1552-1610》。^⑰论述礼仪之争的著述有南喜：《中国礼仪之争：从开始到现在》；^⑱苏尔神父《有关

① Ralph Covell, *Confucius, the Buddha and Christ: A History of the Gospel in Chinese*, Maryknoll, N.Y.: Orbis, 1986.

② Samuel Hugh Moffett, *A History of Christianity in Asia: 1500 - 1900 (Bind II)*, New York, 2005.

③ Ronnie Po-chia Hsia, *The Cambridge history of Christianity*. Volume 6, Reform and expansion, 1500-1660, Cambridge ; New York ; Melbourne [etc.]: Cambridge University Press, cop. 2007.

④ John Kesson, *The Cross And The Dragon : Or The Fortunes Of Christianity In China; With Notices Of The Christian Missions And Missionaries*, Kessinger Publishing, LLC, 2007.

⑤ Eugenio Menegon, *Ancestors, virgins, & friars : Christianity as a local religion in late Imperial China*, Cambridge, Mass. : Harvard University Asia Center for the Harvard-Yenching Institute : Distributed by Harvard University Press, 2009.

⑥ John W. Witek, *Controversial Ideas in China and in Europe: A Biography of Jean-francois Foucquet, S.J.(1665-1741)*. Roma : Institutum Historicum S.I., 1982.

⑦ John W. Witek, ed., *Ferdinand Verbiest (1623-1688): Jesuit Missionary, Scientist, Engineer, and Diplomat*, San Francisco: Ricci Institute, 1995.

⑧ Charles E Ronan, Bonnie B C Oh, Loyola University of Chicago East meets West : *the Jesuits in China, 1582-1773*, Chicago : Loyola University Press, 1988.

⑨ David E. Mungello. *Curious Land: Jesuit Accommodation And The Origins Of Sinology*. Honolulu : University of Hawaii Press 1989.

⑩ Deborah Larsen, *Stitching porcelain : after Matteo Ricci in sixteenth-century China*, New York : New Directions, 1991.

⑪ Andrew C. Ross. *A vision betrayed : the Jesuits in Japan and China, 1542-1742*, Maryknoll, N.Y. : Orbis Books, 1994.

⑫ Eloise Talcott Hibbert, *Jesuit Adventure in China: During the Reign of K'ang Hsi*, New York, 1999.

⑬ Liam Matthew Brockey, 'The Harvest of the Vine: The Jesuit Missionary Enterprise in China, 1579-1710', doctoral thesis, Brown University, Rhode Island, 2002.

⑭ Mordechai Feingold Dordrecht, *The new science and Jesuit science: seventeenth century perspectives*, Boston, MA : Kluwer Academic Publishers, 2003.

⑮ Florence C Hsia, *French Jesuits and the mission to China : science, religion, history*, Thesis (Ph. D.)--University of Chicago, Dept. of History, 1999.

⑯ Ronnie Po-chia Hsia, *Noble Patronage and Jesuit Missions: Maria Theresia von Fugger-Wellenburg (1690-1762) and Jesuit Missioaries in China and Vietnam*. Rome: Institutum Historicum Societatis Iesu, 2006.

⑰ Ronnie Po-chia Hsia, *A Jesuit in the Forbidden City: Matteo Ricci 1552-1610*. Oxford: Oxford University Press, 2010.

⑱ George Minamiki, *The Chinese Rites Controversy: from its Beginning to Modern Times*, Chicago: Loyola University Press, 1985.

中西礼仪之争的罗马档案资料(1654-1941)》;^①孟德卫《中国礼仪之争:历史及其意义》。^②反教运动除了以上曾提到的梅欧金有关福建的著述外,还有Lars P. Laamann《晚明的基督异端:基督教本土化与国家控制》、^③乔斯林《保卫中国基督教:雍正1724年禁制令》。^④

四、总结

与欧洲汉学界相比,美国对明末清初天主教入华史的研究具有更明显的实用性的特点。从以上的分析可以看出,20世纪以来,美国汉学界从对中国文化影响力的强调到对中国文化保守性的批判,再到中国中心论的鼓励,其研究主题的每一次变换都与美国政治的走向及中美关系的变化密切相关。也正是因为美国汉学界的这一特点,致使其对明末清初天主教入华史的研究很快摆脱欧洲的影响,并迅速发展壮大,成为此研究领域的一大重镇。

旧金山大学利氏学社是中国基督宗教史研究的重要中心。由于其同耶稣会的关系,该学社比较重视对明末清初这个时间段的天主教研究,尤其是此时期耶稣会及耶稣会士的研究。其创建者之一马爱德神父(Edward Malatesta S. J.)之前就曾在洛斯盖多斯(Los Gatos)研究中国耶稣会士历史,后来还主持过有关礼仪之争的学术研讨会。由该学社神父陈绪论(Albert Chan)与马凯雷(Roman Malek)共同主编的针对耶稣会档案馆所藏中文文献的目录已出版;^⑤学社另一成员陆保禄同样也将研究重心放在耶稣会传教史上,并且他还是以中国中心论研究汉学的极力主张者。^⑥同样让人印象深刻的还有乔治敦大学东亚系。其成员魏若望(John W. Witek)与柏永年(Joseph Sebes)都对明末清初耶稣会士的研究颇感兴趣,魏若望研究过清代法国耶稣会士傅圣泽神甫和南怀仁;^⑦柏永年则主要关注耶稣会士与尼布楚条约关系问题。^⑧贝勒大学的孟德卫(David Mungello)与曾为诺特丹大学副教授的耶稣会神父南喜(George Minamiki)也值得关注。前者是《中西文化交流杂志》的创刊者和编辑,主要研究基督教在中国的传播以及儒学在西方的发展。他写了许多有影响的书,其中有些介绍到中国,是中国学者比较熟识的美国汉学家之一。南喜的贡献则在于对礼仪之争的研究。此外,凯尔文学院教授裴士单、波士顿大学历史系副教授梅欧金、密歇根州立大学历史系的连恩、宾夕法尼亚州立大学的夏罗尼、威斯康辛麦迪逊大学历史科学系副教授佛罗伦斯等都是值得一提的研究明末清初天主教入华史的历史学家。

(责任编辑 段 琦)

①100 Roman Documents Relating to the Chinese Rites Controversy(1654-1941), Translation by Donald F. St. Sur, S.J. The Ricci Institute for Chinese-Western Cultural History 1992.

② D.E. Mungello, *The Chinese rites controversy: its history and meaning*, Nettetal: Steyler Verlag, 1994.

③ *Christian heretics in late imperial China: Christian in cultururation and state control, 1720-1850*, Lars P. Laamann. London; New York: Routledge, 2006.

④ Jocelyn M N Marinescu, *Defending Christianity in China: the Jesuit defense of Christianity in the lettres edifiantes et Curieuses & Ruijianlu in relation to the Yongzheng proscription of 1724*, dissertation of Kansas State University, 2008.

⑤ Roman Malek; Albert Chan, *Review of Chinese Books and Documents in the Jesuit Archives in Rome: A Descriptive Catalogue*, Japonica-Sinica I-IV.

⑥ Pau A. Rule, *The Chinese Rites Controversy: Confucian and Christian Views on the Afterlife*, Studies in church history. 45, (2009): 280-300.

⑦ John W. Witek, Ferdinand Verbiest (1623-1688): Jesuit missionary, scientist, engineer and diplomat, Monumenta serica monograph series, 1994.

John W. Witek, *Controversial ideas in China and in Europe: a biography of Jean-François Foucquet, S.J., (1665-1741)* 1982.

⑧ Joseph Sebes, *The Jesuits and the Sino-Russian Treaty of Nerchinsk (1689)*, in *Bibliotheca Instituti Historici S.I.* (v. 18.), 1962.